



**Österreich Institut Roma** Corsi di tedesco a Roma

M Lepanto • Viale Giulio Cesare, 47 • 06 32 13 483 • [info@oeiroma.it](mailto:info@oeiroma.it) • [www.oeiroma.it](http://www.oeiroma.it)

# DAS WAR UNSER JAHR 2016/17

Es war ein volles Jahr: voll mit Initiativen, Ideen, Erfolgen, Herausforderungen. Das ÖI Roma dankt dem gesamten Team für die aktive Mitarbeit und Mithilfe!  
**Schön, dass auch Sie 2016/17 ein Teil vom ÖI Roma waren!**  
Hier eine Zusammenfassung der ÖI Roma Jahres-Höhepunkte:

<b>Semesterschwerpunkt: STARKE FRAUEN</b>	<p><b>September:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>🔴 26.9. Tag der offenen Tür!</li><li>🔴 Willkommen: Angelika, Maria &amp; Martina, unsere neuen Kursleiterinnen!</li><li>🔴 7 Kolleginnen werden zu ÖSD Prüferinnen ausgebildet.</li></ul> <p><b>Oktober:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>🔴 1.10. Das Team trifft sich am Wochenende für ein Picknick im Park. ☺</li><li>🔴 3.10. Das Wintersemester beginnt!</li><li>🔴 Besuch der Geschäftsführerin Fr. Dr. Katharina Körner und des österr. Botschafters.</li></ul> <p><b>November:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>🔴 17.11. Didaktische Fortbildung zum Lehrwerk <i>Sicher</i></li><li>🔴 großer ÖSD Termin</li><li>🔴 22.-26.11. Fortbildung in Wien zum Thema „Deutsch für den Beruf“</li></ul> <p><b>Dezember:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>🔴 8.12. Offizielle Aufnahme der Österreich Institut GmbH in Brüssel in den Verband <i>European Union National Institutes for Culture (EUNIC)</i></li><li>🔴 15.12. Adventfest für unsere KursteilnehmerInnen im ÖI Roma</li><li>🔴 21.12. karitative Lebensmittel-Sammelaktion für die Pfarre <i>San Gioacchino</i></li></ul> <p><b>Jänner:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>🔴 19.1. Unser 1. ÖI Abend mit Theater, Musik und Preisverleihung</li><li>🔴 25. und 26.1. Tage der Offenen Tür!</li></ul>
<b>Semesterschwerpunkt: MUSIK AUS ÖSTERREICH</b>	<p><b>Februar:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>🔴 1.2. Didaktische Fortbildung „Szenario Methode“</li><li>🔴 9.2. Probe-Stunde in der <i>Casa delle Traduzioni</i>, Biblioteche di Roma</li><li>🔴 großer ÖSD Termin</li><li>🔴 1. Projektwoche „Wir bauen unsere Traumstadt!“ mit einer Klasse der Scuola Media in Rom</li><li>🔴 14.2. Das Sommersemester beginnt!</li><li>🔴 28.2. Publikation „Sull'importanza del tedesco oggi“ in der Zeitschrift „Europa Vicina“</li></ul> <p><b>März:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>🔴 2. Projektwoche „Mahlzeit!“ mit einer Klasse der Scuola Media in Rom</li><li>🔴 3. Projektwoche „Große Gefühle!“ mit 3 Klassen eines Gymnasiums in Pescara</li></ul> <p><b>April:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>🔴 Unterrichtspraktikum einer Studentin aus Wien: das ÖI als beruflicher Ausbildungsort;</li><li>🔴 Prüfungserstellung A1.1-C1.2</li></ul> <p><b>Mai:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>🔴 Anerkennung im ital. Bildungsministerium MIUR als Fortbildungsstätte des Schulpersonals und Aktivierung des Bildungsgutscheins „CARTA DEL DOCENTE“</li><li>🔴 4.-7.5. Sprint – Expertinnen-Schulung in Wien</li><li>🔴 Viele Initiativen für unsere KursteilnehmerInnen: Filmabend, Österreichisches Abendessen und Konzertbesuch in Santa Cecilia und Literaturzirkel</li><li>🔴 19.5. Fortbildung mit den OeAD Universitätslektorinnen am ÖI Roma</li></ul> <p><b>Juni:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>🔴 Besuch unserer KursteilnehmerInnen in der Österreichischen Botschaft</li><li>🔴 7. und 9.6. große ÖSD Termine</li><li>🔴 15.6. SOMMERFEST!! ☺</li></ul>

# QUESTO È STATO IL NOSTRO ANNO 2016/17

È stato un anno ricco: pieno di iniziative, di idee, di risultati, di sfide. L'ÖI Roma ringrazia l'intero Team per l'attiva collaborazione e partecipazione

**È stato bello che anche Voi, siate stati parte dell'ÖI Roma nel 2016/17!**

Ecco in breve un riassunto delle cose più importanti dell'ÖI Roma:

Argomento del semestre: <b>DONNE FORTI</b>	<p><b>Settembre:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>26.9. Giornata Porte Aperte!</li><li>Benvenuto: Angelika, Maria &amp; Martina, le nostre nuove docenti!</li><li>7 colleghe ricevono la formazione e diventano esaminatrici ÖSD.</li></ul> <p><b>Ottobre:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>1.10. Il Team si incontra nel fine settimana per un picnic al parco. ☺</li><li>3.10. Inizia il semestre invernale!</li><li>Visita della direttrice generale dott.ssa Katharina Körner e dell'ambasciatore austriaco.</li></ul> <p><b>Novembre:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>17.11. Aggiornamento didattico sul libro di testo <i>Sicher</i></li><li>Sessione generale esami ÖSD</li><li>22.-26.11. Aggiornamento a Vienna sul tema „Tedesco per il lavoro“</li></ul> <p><b>Dicembre:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>8.12. Ammissione ufficiale a Bruxelles degli Österreich Institut GmbH nella federazione <i>European Union National Institutes for Culture (EUNIC)</i></li><li>15.12. Festa dell'Avvento per i nostri corsisti all'ÖI Roma</li><li>21.12. Campagna di raccolta di generi alimentari per la Parrocchia S. <i>Gioacchino</i>.</li></ul> <p><b>Gennaio:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>19.1. Prima Serata-ÖI con teatro, musica e premiazione: 1° posto un corso di tedesco</li><li>25. e 26.1. Giornate Porte Aperte!</li></ul>
Argomento del semestre: <b>MUSICA DALL'AUSTRIA</b>	<p><b>Febbraio:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>1.2. Aggiornamento didattico „<i>Il metodo scenario</i>“</li><li>9.2. Lezione di prova presso la <i>Casa delle Traduzioni</i>, Biblioteche di Roma</li><li>Sessione generale esami ÖSD</li><li>1° Settimana Progetto „<i>Costruiamo la nostra città dei sogni!</i>“ con una classe di scuola media di Roma</li><li>14.2. Inizia il semestre estivo!</li><li>28.2. Pubblicazione dell'articolo „<i>Sull'importanza del tedesco oggi</i>“, nella rivista „<i>Europa Vicina</i>“</li></ul> <p><b>Marzo:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>2° Settimana Progetto „<i>Buon Appetito!</i>“ con una classe di scuola media di Roma</li><li>3° Settimana Progetto „<i>Grandi emozioni!</i>“ con 3 classi di un liceo di Pescara</li></ul> <p><b>Aprile:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Tirocinio didattico di una studentessa da Vienna: l'ÖI come luogo di formazione professionale</li><li>Elaborazione degli esami interni A1.1-C1.2</li></ul> <p><b>Maggio:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Accreditamento presso il MIUR ex. art. 1 comma 5 della Direttiva n.170/2016 per la formazione del personale delle scuole e attivazione CARTA DEL DOCENTE</li><li>4.-7.5. Formazione docenti esperte nel metodo Sprint a Vienna</li><li>Numerose iniziative per i nostri Corsisti: serata video, cene austriache, insegnanti e corsisti insieme ad un concerto di Santa Cecilia</li><li>19.5. Aggiornamento con le lettrici universitarie OeAD all'ÖI Roma</li></ul> <p><b>Giugno:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Visita dei nostri corsisti all'Ambasciata d'Austria</li><li>sessione generale esami ÖSD</li><li>15.6. FESTA DELL'ESTATE!! ☺</li></ul>

# DAS ÖI BRETTSPIEL / IL GIOCO DA TAVOLA ÖI

**Spielanleitung.** Du brauchst mind. zwei Spielfiguren und einen Würfel. Würfle einmal und gehe auf das richtige Feld. Beantworte die Frage aus der Liste unten, sie sind alle mit unseren Jahreshöhepunkten verbunden! Wer ist als erster auf dem Sommerfest?? 😊

**Istruzioni per il gioco.** Ti servono almeno due figurine e un dado. Tira il dado e avanza sul punto numerato corrispondente. In base al numero, controlla dalla lista sottostante la domanda relativa (le domande sono tutte collegate ai nostri momenti! → Chi arriva primo alla Sommerfest?? 😊)

1. Es klingelt an der Tür. Wie sagt man „Avanti!“ auf Deutsch?
2. Nenne 3 typisch deutsche Vornamen (egal, ob männlich oder weiblich)!
3. Hast du schon einmal ein Sprachzertifikat abgelegt? Erzähle davon!
4. Was isst und trinkst du gern?
5. Was machst du gern im Winter, wenn es kalt ist?
6. Du lernst jemanden kennen. Stelle dich kurz vor! (Name, Beruf, Sprachen)!
7. Wie hat dein erstes Deutschbuch geheißen?
8. Seit wann lernst du Deutsch?
9. Was machst du von Beruf?
10. Das Theater. Das Kino. Die Ausstellung. Was besuchst du am liebsten?
11. Wie sagt man „Buon Natale“ auf Deutsch?
12. Was war das schönste Geschenk, das du jemals bekommen hast? Erzähle!
13. Welche Frau hat dich in deinem Leben besonders inspiriert?
14. Du hattest Gäste zum Abendessen. Sie wollen jetzt gehen. Was sagst du?
15. Welche Sprachen hast du in der Schule gelernt?
16. Liest du gern?
17. Du musst eine Prüfung schreiben. Wie geht es dir?
18. Finde drei Adjektive, um deine Traumstadt zu beschreiben!
19. Was machst du gern im Sommer, wenn es warm ist?
20. Hast du schon einen Artikel im Österreich Spiegel gelesen? Erzähle!
21. Guten Appetit! Was isst du normalerweise zum Abendessen?
22. Wie sagt man „Ti amo!“ auf Deutsch?
23. Hast du als junger Mensch ein Praktikum gemacht? Hat es dir gefallen?
24. Finde ein Verb, das zu Prüfung passt! (zB. eine Prüfung *ablegen* ...)
25. Hattest du in der Schule ein Lieblingsfach und ein/e Lieblingslehrer/in?
26. Was war dein erstes Wort oder dein erster Satz auf Deutsch?
27. Hallo! Was machst du denn am Samstagabend?
28. Was kann man an der Universität studieren? Nenne 3 Beispiele!
29. Zähle von 0 bis 40!
30. Warum lernst du Deutsch?